

時間：2014 年 12 月 20 日（六）8：40—17：20
地點：淡江大學淡水校園（新北市淡水區英專路 151 號 驚聲大樓 3 樓國際會議廳）

2014 年度台灣日本語文學國際學術研討會 ——學習人口銳減時期之台灣日本語文教育課題——

一、第 312 次例會發表摘要

發表者①：林 雪星（東吳大學副教授）

題目：島木健作の『滿洲紀行』からみる滿洲農業移民

摘要：島木健作は昭和十四年（1939 年）春から夏にかけて、約二ヶ月、滿洲旅行にでかけ、おもに北滿開拓地を見学し、北海道、朝鮮、中国、九州、東北など各地の農村を視察した。昭和十五年（1940 年）、『滿洲紀行』は、優れたルポルタージュとして創元社により刊行された。『滿洲紀行』の序で島木は、滿洲旅行のきっかけや目的について「北滿における日本農民の開拓地を通して、新しい國の動きに觸れようとしたのである」（p1）、「現實はどれほどの部分も伝えられてはみないだらう」（p2）と語っている。言い換えれば、島木が関心を持つのは「人々がそこでどんな暮らしをし、いかに生活しているのか、日本人移民であれ、滿州人であれ」その一点に向けられるのである。

本論では島木の『滿洲紀行』における北滿開拓農民の実態はいかに描かれているか。それを通して島木健作の作品に描かれる滿洲農業移民像を浮き彫りにする。

發表者②：邱 若山（靜宜大學副教授）

題目：台湾における日本語教育と日本研究のはざま

摘要：一人の日本語文教師として、台湾の大学の教壇に立っている私は、自分の所属学科の創設以来、学科行政、カリキュラム編成、学科発展方向などの仕事に深く関わり、それらに関する所見を發表し続けてきた。特に、2009 年以降の台湾日本語教育学会会長四年間任期中に、台湾国内における日本語教育発展への参与、日本語教育国際研究大会

（International Conference on Japanese Language Education. 略称：ICJLE）の国際会議への参加などを通して、台湾における日本語教育について、また日本語教育に関連する日本語研究の課題について、関心を持たざるを得ない立場に置かれていたのもさることながら、ある程度の観察や考察を時期や課題に応じて、自分の問題意識と所見を述べてきた。今回は 1. 日本語学・日本文学研究偏重の批判、2. 台湾の日本語教育事情と実力、3. 学会における日本学研究、4. 日本研究センターの設立と日本研究、5. 日本語教育と日本研究の連携の問題点など、台湾における日本語教育と日本研究の現状について私見を述べる。

二、會務報告（2014 年 11 月 2 日—2014 年 11 月 20 日）

1. 狂賀陳伯陶教授、林文月教授、鄭清茂教授，榮獲日本政府頒發旭日中綬章。台灣日語教育界一大盛事，台灣人的驕傲。
2. 依日本國際交流基金規定，須於 12 月 1 日前提出「2015 年台灣日本語文學國際學術研討會」經費申請補助。本項申請書已由黃如萍秘書長完成，落合由治理事負責確認無誤後，經由曾秋桂理事長認可後已經於 11 月中旬提交給日本交流協會，商請轉交日本國際交流基金。感謝日本交流協會賜與協助與幫忙。
3. 本年度最大盛事暨本學會成立 25 周年紀念大會「2014 年度台灣日本語文學國際學術研討會—學習人口銳減時期之台灣日本語文教育課題—」將於 12 月 20 日（週六）假淡江大學淡水校園（驚聲國際會議廳）舉行，歡迎各位會員踴躍報名參加，共襄盛舉。隨函附上(1)會員開會通知書及委託書(2) 2014 年度台灣日本語文學國際學術研討會報名表【請多利用網路報名，報名網站：<http://goo.gl/forms/YQXCA96S0j>】(3)國際學術研討會議程(海報)。

※報名截止日期為 12 月 7 日(週日)，逾期恕不提供會議論文集及午餐便當，敬請海涵※

4. 學報 36 期將於「2014 年度台灣日本語文學國際學術研討會」（12 月 20 日週六）當天發放，敬請與會會員記得領取。
5. 本年度年底大會同時將進行第十七屆理監事會改選，根據本屆第八次理監事會議決議結果：於 10 月 31 日（含當天）前完成繳交會費者，具有被選舉權，於 11 月 30 日(含當天)前完成繳交會費者，具有選舉權。為避免影響會員權益，提醒各位會員及早確認會費繳費狀況。
6. 具選舉權會員可於年底大會當天於報到處登記後領取選票，投票時間為 8:45 至 12:30(會員大會結束時間)，之後立即公開開票。開票結果將於閉幕式時周告會員。敬請各位會員把握您的權益。
7. 周子軒(淡江大學日文系碩士生)擔任學會助理工作，手機為 0988-074-365。電子郵件為 ey1869@gmail.com
8. 狂賀！7 月 3 日收到科技部(原名為國科會)來函通知「101 年度人文及社會科學期刊評比結果」，本學報被列為語言專業類期刊之 B 級期刊(當年度評比中唯一日語相關期刊入榜此等級)。詳情請參閱 <http://www.hss.ntu.edu.tw/model.aspx?no=125>，報告書第 24 頁。此榮耀歸屬各位會員。今後希望不吝繼續支持與愛護。

- 9.前學報 23 期至 35 期中刊登之各篇論文已經完成 DOI 系統註冊，並於華藝線上圖書館中公開。會員可以進入 <http://www.airtilibrary.com/Publication/PublicationIndex?PublicationID=1727> 瀏覽。感謝致良出版社龍穎慧小姐負責幫忙建構。而學報第 1 期至 22 期（僅以紙本方式出刊）上之各篇論文，也正陸續註冊 DOI 中。尚未回覆授權書者，請盡速回寄授權書或洽秘書處。未收到回覆者，將以空白方式略過。敬請會員把握自身權益，盡速回寄著作權授權書。※若遺失著作授權書，請自行從學會網頁上下載著作授權書格式。※
- 10 自 2013 年 8 月起沿用電子郵件寄送會訊方式，然而常因不明原因無法寄發或退件。敬請會員包涵見諒。會訊電子化之過渡時期，敬請會員確認垃圾信箱或煩請利用本學會網站查詢相關資訊。若無法定期收到會訊之會員，承蒙諸位會員不吝指教，提供秘書處檢討改進，以克服伺服器技術上難題。
- 11 提升本學會網頁使用便利性以及對學會會員們的服務品質，承蒙厚意，在落合由治理事傾力協助之下新網頁架設完成，敬請會員們今後多加支持利用。台灣日本語文學會：<http://taiwannichigo.greater.jp/>。
- 12 為了更加緊密聯繫學會活動與日語相關人士，負責管理本學會網頁工作之落合由治理事努力下，本會在 Facebook 開設了粉絲團：台灣日本語文學會跨校日語社群 Facebook Page: <https://www.facebook.com/Taiwannichigosyagun2013?fref=ts>，只要按「讚（いいね）」加入，將會傳送給會員們最新消息，也歡迎會員們在粉絲團宣傳或分享各大學的各項日語相關活動，期能透過強化網路宣傳活動，提高社會對日語教育的關心程度。
- 13 本學報為 THCI 期刊，且於國科會「2009 年文學二（外國文學）學門期刊評比」中，被評比為「推薦期刊」，請參閱 <http://www.nsc.gov.tw/hum/lp.asp?ctNode=1144&CtUnit=813&BaseDSD=7>、「101 年度人文及社會科學期刊信評比結果」，本學報被列為語言專業類期刊之 B 級期刊，詳情請參閱 <http://www.hss.ntu.edu.tw/model.aspx?no=125>。
- 14 竭誠歡迎各位會員報名登記例會研究發表，意者請賜知大名、所屬單位、職稱、發表論文題目、通訊方式（含電話、手機、電子信箱帳號等）向施信余秘書長（e-mail：shihshinyu@gmail.com）登記。各場次發表由秘書長代為安排適當評論人。發表者請於發表前一個月的 20 日之前將簡歷及發表大綱（500 字以內）、資料（A4 版）以電子郵件附件方式告知本會秘書處。一經受理報名而未依規定於期限內繳交資料或屢次聯絡未獲善意回應者，依本會規定視同放棄發表機會。各例會發表者，請事先自行備妥發表大綱 35 份，攜帶至會場發放，費用自理。發表當日若不敷使用，則由本會負責補足。有電腦相關設備需求者，請於一週前提出，以利準備。

三、年費

- 1.本會各項活動費用均由各會員所繳納之會費支付。2012、2013、2014 年度會費（個人會員 1000 元，團體會員 3000 元），尚未繳納者請儘速繳交。新入會員必須另外繳交入會費（個人 1000 元，團體 3000 元），請於例會時交給會計林青樺理事，或利用郵政劃撥「17007419 台灣日本語文學會」帳戶繳費，經確認即為入會，如需開立正式收據者，請於例會會場索取。
- 2.本會會員連續兩年未繳交年費者將自動喪失會員資格，請各位會員自行注意繳費情形。依本會組織章程第 27 條規定，本會計年度自元月 1 日起至 12 月 31 日止。如有任何繳費疑問，請洽擔任會計工作林青樺理事（e-mail：linseika@mail.tku.edu.tw）
- 3.永久會員、2012、2013、2014 年度已繳交年度會費者如下（至 2014 年 11 月 15 日）。

永久會員

蔡○芳、陳○娟、陳○輝、陳○福、陳○紅、藤井○津枝、賴源○泉、李○容、李○松、楊○淑、鄭郭○娥、芳賀○、黃○堂、鄭○婷、邱○金、陳○玉、新井○子、孫○華、周○樟、真武○、邱○玲、邱○山、賴○雀、山口○、米山○一、黃○正、王○青、戶田○幸、范○文、馮○珠、吳○瑜、蔡○琪、張○環、谷光○彥、艾○喜、王○涓、林○煌、賴○南、吳○真、黃○容、服部○貴、吳○虹、盧○珠、陳○貞、黃○珍、高○玲、釋依○法師、曾○桂、落合○治、楊○昌、蘇○保、王○和、佐伯○代、黃○燕、許○珮、黃○涵、楊○菁、陳○芬、林○雄、林○惠、許○聰、賴○宏、林○芬、李○禧、黃○瑩、陳○玲、蔡○興、下平○久、工藤○子、齋藤○志、小林○紀、程○文、許○瑞、蔡○芸、泉○生、松金○正、蔡○豐、江○薰、鄭○瑜、黃○妙、彭○陽、森安○子、陳○敏、阮○雅、王○珍、楊○媚、林○萍、藤井○美子、廖○娟、陳○珍、陳○昌、濱屋○子、羅○娟、鍾○儒、林○璋、黃○哲、蔡○雀、簡○真、林○河、呂○莉、陳○姿、黃○玲、賴○莊、王○心、吳○惠、田中○也、櫻井○、小俣○久雄、黃○萍、林○樺、黃○慧、黃○雯、楊○芳、邱○瑾、陳○伶、林○伶、陳○君、黃○玲

2012 年繳交年度會費者如下：

今福○次、內田○、王○玲、簡○花、神作○一、北林○治、菊島○紀、顧○芬、吳○風、吳○芬、吳○芳、吳○芳、近藤○子、齊藤○子、齊藤○夫、佐藤○子、蔡○杰、蔡○菁、施○余、孫○維、翟○翎、張○玲、張○強、張○惠、陳○安、陳○娟、陳○菁、陳○益、陳○州、陳○敏、陳○哲、陳○心、沈○雪、覃○勇、都通○三朗、鄭○禎、戶田○康、中島○明、中村○子、堀越○男、本間○穗、封○宜、村中○摘、山下○昭、楊○烈、楊○輝、吉田○子、羅○立、羅○勤、李○禾、李○煌、李○清、李○樺、李○雲、李○茹、劉○輝、劉○婷、梁○嫻、廖○淑、廖○卿（預付 1,000 元）、林○雯、林○星、林○君、鄭○惠（新）、郭○蘭（新）、張○智（新）、闕○華、李○芳、黃○娥、北見○弘（新）、謝○宋、閔○口○、山本○司（預付 1,000 元）、蔡○靜（預付 1,000 元）、武藤○子（預付 5,000 圓）、尾崎○（預付 1,000 元）、葉○華、楊○雲、廖○彬、陳○文、周○升、曾○婷、張○禎（預付 1000 元）、蔡○琪、山田○、溫○珺、林○靖、周○升、王○東、吳○樺、魏○珍、黃○業、董○敬、莊○慧、張○婷、武田○人、楊○勳、加賀○常美代、守谷○美、楊○雯、川合○惠、德光○展（預付 4,000 元）、下岡○加（新、預付 1,000 元）、內野○香（預付 1,000 元）、陳○瑋、謝○文、林○煌（預付 1,000 元）、中村○苗、潘○瑩、呂○盈（新）、長安○美、徐○玲（新）、賴○喬、本橋○子、洪○怡、林○美、葉○鰲（預付 1,000 元）、施○惠、上辻○治、郭○尹、王○、佐野○、王○陽、徐○美、梁○水、櫻井○代子、程○涵（新）、李○幸、張○敏（新）、黃○瑋、深尾○、加藤○二、李○芝、劉○涵、河尻○也、張○伎、傅○香、陳○瑩（預付 1,000 元）、越野○子、王○臨、葉○、伊藤○彥、平岩○子（新）、長友○彥、蘇○郎、蔡○杰、謝○齡（新）、李○麗、廣野○子（新）、李○宏（新）、永

井○之(新)、張○娥(預付 1,000 元)、北嶋○(預付 1,000 元)、賴○菁、花城○裕(預付 1,000 元)、李○聰(新)、劉○正、劉○慈、王○婷、段○行、黃○堂、山內○幸、田○民、馬○輝、陳○瑤、荒井○子、住田○郎(新)、許○敏、黃○素、岡部○日香、劉○禎、劉○伶、郭○芳、王○琴、山藤○郎、蔡○青、郭○儀、甲斐○一郎

2013 年繳交年度會費者如下:

何○宜、本間○穗、菊島○紀、李○雲、內○康、川合○惠、羅○勤、北林○治、中島○明、陳○安、林○雯、謝○宋、張○玲、山下○明、田○民、施○余、顧○芬、徐○伶、葉○華、陳○菁、郭○蘭、呂○盈、廖○淑、林○星、沈○雪、曾○婷、堀越○男、長谷川○惠(新)、洪○君(新)、陳○瑤、魏○珍、鄭○惠、楊○雲、陳○州、蔡○菁、林○君、吉田○子、佐藤○子、覃○勇、金○容(新)、戶田○康、王○保(新)、簡○花、齊藤○夫、齊藤○子、李○清、吳○宏(新)、廣野○子、廖○彬、劉○輝、陳○敏、尾崎○、黃○業、張○珊(新)、廖○卿、山本○司、蔡○靜、武藤○子、張○禎、德光○展、下岡○加、內野○香、林○煌、葉○鰲、陳○瑩、張○娥、北嶋○、花城○裕、武田○人、李○禾、關○華、岡部○日香、劉○禎、陳○瑋、黃○素、今福○次、王○臨、李○芝、梁○水、神作○一、劉○伶、羅○立、吳○芳、王○東、長安○美、郭○尹、佐野○、張○婷、高井○生、郭○芳、王○琴、周○升、陳○文、中村○苗、吳○芬、村中○摘、山藤○郎、施○惠、李○幸、孫○維、謝○文、張○強、龜井○郎、小辻○々子、張○侑、黃○素、張○樺、本橋○子、劉○涵、柳○一(新)、劉○禎、王○婷、潘○瑩、賴○菁、上辻○治、黃○瑋、傅○香、王○玲、陳○瑩、李○芳、中澤○亮(新)、董○敬、陳○益、黃○暉、深尾○、山田○、渡部○、蔡○青、伊藤○彦、住田○郎、長友○彦、菊島○紀、郭○儀、河尻○也、段○行、黃○堂、中村○子、李○煌、山內○幸、近藤○子、鄭○禎、李○宏、陳○娟、馬○輝、劉○正、陳○心、甲斐○一郎、楊○烈、賴○喬、封○宜、關○要、洪○怡、加藤○二、林○美、蘇○郎、蔡○杰

2014 年繳交年度會費者如下:

何○宜、郭○蘭、尾崎○、武藤○子、德光○展、周○升、張○樺、上辻○治、傅○香、王○玲、陳○瑩、黃○暉、山田○、渡部○、王○雲(新)、下岡○加、近藤○子、鄭○禎、李○宏、陳○娟、覃○勇、陳○安、陳○敏、內○康、董○敬、吉田○子、戶田○康、簡○花、李○清、林○星、住田○郎、蔡○菁、張○珊、林○君、李○禾、劉○伶、長谷川○惠、神作○一、龜井○郎、陳○菁、廖○彬、陳○州、廖○淑、魏○珍、堀越○男、孫○維、中島○明、沈○雪、廖○卿、佐藤○子、北林○治、柳○一、山藤○郎、山下○昭、張○玲、林○雯、陳○益、田○民、鄭○惠、李○雲、郭○芳、顧○芬、羅○勤、施○余、關○華、劉○輝、李○茹、陳○懌(新)、王○文(新)、磐村○乃(新)、葉○萱(新)、池田○子(新)、陳○心、王○雲、黃○業、蔡○吟(新)、長安○美、吳○樺、武田○人、本間○穗、王○東、甲斐○一郎、秋田○郎(新)、荒井○子、謝○宋、王○婷、今福○次、楊○烈、石川○奈惠(新)、李○芝、伊藤○彦、張○婷、中村○苗、陳○瑋、段○行、郭○尹、賴○喬、封○宜、關○要、野村○一郎(新)、山本○司、內田○子(新)、岡部○日香、花城○裕、洪○怡、劉○涵、施○惠、加藤○二、賴○菁、陳○瑤(新)、洪○莉(新)、潘○瑩、陳○文、林○美、蘇○郎、江○姿(新)、田中○希子(新)、謝○文、蔡○杰、中澤○亮、吳○芳、羅○立、王○妮(新)、王○臨、吳○芬、村中○摘、顏○(新)

2015 年繳交年度會費者如下:

何○宜、德光○展(預付 1,000 元)、張○樺、陳○瑩、渡部○(預付 1,000 元)、封○宜、關○要、洪○怡、林○美、蔡○杰、下岡○加、古賀○太郎(新)

2014 年樂捐芳名:(至 2014 年 11 月 15 日)

小林由紀 1,000 元、賴錦雀 2,000 元、馬耀輝 1,000 元(2013 年底大會專用)、北林利治 10,000 日幣、曾秋桂 1,000 元(2013 年底大會專用)、盧明姬 2,000 元(2013 年底大會專用)、落合由治 13,000 元(2013 年底大會專用)、謝良宋 10,000 元、王嘉臨 1,000 元

四、學報·藏書

- 1.已出版的論文集第 1~19 期已經絕版、第 20、21、22 期尚有餘書。第 20 期起，會員一本 200 元非會員一本 500 元。自 23 期起學報以光碟方式呈現，會員一片 100 元，非會員一片 200 元。有意購買者請利用郵政劃撥「17007419 台灣日本語文學會」帳戶郵購(另加每本片掛號處理費 50 元)。
- 2.國內外各交流單位所贈圖書均置於本學會專用書架(臺北市南京西路 12 巷 9 號 6 樓致良出版社)。有意洽詢之會員，歡迎與艾天喜社長連絡(TEL: 2571-0558 / FAX: 2523-1891)。感謝艾社長自本學會成立以來，熱心支持本學會的運作。

五、【演講·研討會·藝文活動資訊】

- 1.淡江大學村上春樹研究中心將於 11 月至 12 月間，於淡江大學覺生紀念圖書館 2 樓入口(閱活區)主辦「村上春樹最新短編小說《沒有女人的男人們》導讀系列活動」(共 7 次)，歡迎共襄盛舉。有興趣者請直接上網報名或參閱村上春樹研究中心網頁。報名網址：<http://ppt.cc/3til>
- 2.台灣日語教育學會將於 2014 年 11 月 29 日(週六)假東吳大學外雙溪校區舉行 2014 年「台灣日語教育研究」國際學術研討會，詳情請參閱學會網頁。
- 3.靜宜大學日本語文學系將於 2015 年 5 月 30 日舉辦「2015 年度日本學與台灣學」國際學術研討會，即日起開始徵稿至 12 月 15 日(週一)1700 止。詳情請洽連美君助教 E-mail: mjlian@pu.edu.tw 電話:(04)2632-8001 分機 12013 傳真:(04)2652-2847，或瀏覽該系網頁。
- 4.中國文化大學日本語文學系將於 2015 年 5 月 9 日(週六)舉行「2015 年國際學術研討會」(主題為日本に関する教育と研究—言語と文学、そして文化その他)。研究發表及實踐報告之報名截止日期為 2014 年 12 月 31 日(週三)。詳情請洽陳俊安助理 TEL: 02-2861-0511ext.23205, FAX: 02-2862-3155, E-mail: crmjl@staff.pccu.edu.tw。或瀏覽該系網頁。

5. 姐妹會韓國日本文化學會出版之『日本文化學報』第 64 輯(2015 年 2 月號)目前徵稿中，詳情請參閱該學會網頁：
http://www.bunka.or.kr/modules/doc/index.php?doc=non_01&M_ID=91。
6. 東吳大學外國語文學院將於東吳大學外雙溪校區于 2015 年 3 月 14 日(星期六)舉辦「2015 年語言、文學與文化校際學術研討會」。主題：「溝通(communication)」。詳細請洽聯絡人：蔡秉珊助教電話：02-28819471 分機 6564 Email: foreignsym@scu.edu.tw 或參閱研討會專頁 <https://sites.google.com/site/scuforeign2015callforpaper/zheng-gao-qi-shi>。
7. 銘傳大學應用日語系將於銘傳大學桃園校區于 2015 年 3 月 13 日(星期五)舉辦「銘傳大學 2015 國際學術研討會」。主題為「應用日語教育的理論與實踐」。詳細請參閱該系網頁，或洽電話 (03) 3507001 轉 3222(黃玫徵秘書)或轉 5011(許均瑞老師)。
8. 淡江大學村上春樹研究中心擬於 2015 年 7 月 25-26 日(週六、週日)，假日本北九州市小倉之「北九州國際會議場」舉辦「2015 年第 4 屆村上春樹國際學術研討會」。此為首次登陸日本本土舉辦之村上春樹大會。此次大會主題為「村上春樹文学における両義性 (pharmakon) (日文)/村上春樹文學的雙義性(中文)」，歡迎蒞會共襄盛舉。

六、本學會例會・演講會

- 請各位會員繼續踴躍報名本學會例會發表會。例會發表以 2 場為原則。報名請洽本會施信余祕書長：shihshinyu@gmail.com。例會地點：台北市 YMCA 城中會所（台北市許昌街 19 號）008 教室。
- 2014 年例會發表、講演預定表如下：

日期	發表者	題目	地點
2015/01/17	①菊島和紀(淡江大學助理教授)	①	008
	②歐薇蘋(長榮大學專案助理教授)	②	
2015/02/21	①	①	008
	②	②	

本學會會址：

台灣日本語文學會

25137 新北市淡水區英專路 151 號 淡江大學日本語文學系

連絡電話 02-26215656 分機 2958(曾)或 2963(施)